



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

CONTRACT DE ASOCIERE ÎN PARTICIPAȚIUNE

nr.8166/...23.06.2015

Încheiat între:

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, str. Șos. București-Ploiești nr. 8 B. Sector 1, (telefon/fax 021/222.84.19 număr de înmatriculare cod fiscal 14008314, reprezentată legal prin [REDACTED], parte contractantă denumită **ASOCIATUL PRIM** sau **ALPAB**;

și

ASOCIAȚIA GREEN REVOLUTION, cu sediul în București, str. Avrig, nr. 21-31, bl. U2, sc. 1, ap. 43, sector 2, Cod de înregistrare fiscală RO25368700, reprezentată prin [REDACTED] în calitate de Președinte, parte contractantă denumită **ASOCIATUL SECUND** sau **Asociația Green Revolution**.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ:

1. Asociația Green Revolution desfășoară Proiectul „Roaba de cultură”, un proiect multiannual, lansat în anul 2011 de către Asociația Green Revolution în parteneriat cu ALPAB desfășurat în Parcul Herăstrău, zona Pescăruș, cu scopul de a oferi publicului larg alternative active pentru petrecerea timpului liber în natură;
2. În conformitate art. 7 din Regulamentul de Organizare și Funcționare al Administrației Lacuri, Parcuri și Agrement București astfel cum a fost aprobat prin H.C.G.M.B. nr. 305/2013, ALPAB poate încheia contracte de asociere cu persoane care prezintă interes comun în legătură cu scopul instructiv-educativ al publicului și de agrement;

Părțile au convenit să continue realizarea în asociere a activităților care fac obiectul Proiectului „Roaba de cultură” organizat de Asociatul Secund,

Părțile au decis încheierea prezentului Contract („*Contractul*”) în termenii și condițiile următoare:

Cap. I. DISPOZIȚII GENERALE

Art. 1. Asocierea creată prin prezentul protocol nu creează o persoană juridică distinctă și are ca temei legal art. 1949 – 1954 Noul Cod Civil, fiind o asociere independentă și fără personalitate juridică.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134
Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro
Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Cap. II. OBIECTUL CONTRACTULUI

Art. 2. Obiectul contractului îl constituie asocierea în vederea exploatării în comun a oportunităților de agrement și recreere al locațiilor aflate în administrarea Asociatului Prim. Astfel, Asociatul Secund va exploata o suprafață de 2000 mp, în Parcul Herăstrău - în zona Pescăruș (pajiște), având ca obiect desfășurarea proiectului "Roaba de Cultură" (denumit în continuare „*Proiectul*”). Proiectul își propune organizarea unui spațiu multifuncțional, în aer liber, și realizarea în comun a unor evenimente cu titlu gratuit pentru întreg publicul vizitator, care va cuprinde concerte de muzică, dans și cursuri de dans, pictură, olărit, sport, cursuri și ore cu caracter educațional, prezentări de proiecte sociale, de mediu și sociale, lansări de carte, proiecții cinematografice, competiții sportive, întâlniri și evenimentelor speciale organizate cu ocazia unor zile naționale, zile internaționale, sărbători, alte evenimente cu caracter educațional, cultural, sportiv sau care promovează un stil de viață sănătos. Activitățile și evenimentele organizate în cadrul proiectului vor permite accesul gratuit publicului și vor fi realizate preponderent în baza unor parteneriate de colaborare încheiate de Asociatul Secund cu organizații, companii, artiști independenți, instituții publice și de cultură. De asemenea, Proiectul își propune să ofere publicului larg alternative active pentru petrecerea timpului liber în natură, realizare care în ceea ce privește contribuția ALPAB constă în punerea la dispoziția Asociației Green Revolution suprafeței de teren descrisă mai sus, iar în ceea ce privește contribuția Asociației Green Revolution constă în desfășurarea activităților culturale și recreaționale, precum și a unor activități conexe acestora, în scopul asigurării unui confort cât mai mare publicului larg.

Art. 3. Spațiul multifuncțional pentru proiectul "Roaba de cultură" va avea următoarele dotări minime:

- Platforma acoperita (ring de dans / scena) cu o suprafață de 50-60 mp. Este o structură mobilă și nu necesită lucrări de infrastructură (fundatie, etc). Baza este metalică iar suprafața este realizată din lemn (parchet, etc);
- Cabina tehnică - zona în care își va desfășura activitatea reprezentantul Green Revolution. Este o cabină în care vor fi depozitate echipamentele audio-video, lumini, etc.
- Mobilier de grădină - scaune, șezlonguri, alte echipamente de grădină care vor asigura un spațiu de odihnă și relaxare pentru trecători;
- Panouri de informare - vor cuprinde informații despre proiect, partenerii proiectului organizatori precum și programul orelor de dans, concertelor organizate.

Art. 4. Suplimentar dotărilor minime, Asociația Green Revolution are posibilitatea, la alegerea sa și cu acordul scris, prealabil, al A.L.P.A.B., de a amenaja sau de a modifica, în cadrul Proiectului, următoarele facilități:

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021 224 58.60, Fax: 021 224 58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- spații de relaxare (bănci/foișoare/umbrare/locuri de joacă);
- spațiile destinate activităților cultural-artistice, respectiv spectacole, concerte, lansări de carte și activități similare;
- sistemul de irigații;
- modificarea/instalarea unui sistem de alimentare cu energie electrică (380W);
- modificarea/instalarea unui sistem de sonorizare

Art. 5. În spațiile multifuncționale se asigură accesul gratuit pentru orice persoană, indiferent de vârstă sau sex. Folosirea spațiului se va face cu respectarea programul de funcționare și a regulamentului aprobat de organizatori.

Cap. III. DURATA CONTRACTULUI

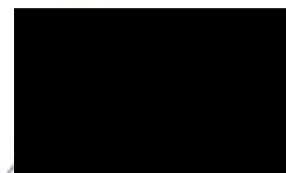
Art. 6. Prezentul Contract este încheiat pentru perioada cuprinsă între 01.08.2015 – 31.12.2030. Prelungirea acestei perioade se face prin act adițional numai în condițiile îndeplinirii cumulativă a următoarelor condiții:

1. Asociatul Secund a achitat sumele datorate Asociatului Prim la termenele convenite;
2. Asociatul Secund a respectat toate celelalte clauze contractuale;
3. Asociatul Secund nu se află în procedură de dizolvare ori lichidare, după caz;
4. Asociatul Secund nu și-a modificat, pe parcursul derulării contractului de asociere, profilul/obiectul de activitate în raport cu cel avut la data semnării contractului;
5. Asociatul Secund este de acord cu modificarea contravalorii sumei minime datorate (prin negociere), în situația în care acest lucru este impus de modificările legislative.

Cap. IV. CONTRIBUȚIA PĂRȚILOR

Art. 7. Contribuția fiecărei părți constă în:

- a. Asociatul prim pune la dispoziție:





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- Dreptul de folosință al terenului descris la Art.2, conform Anexei;
 - Furnizarea de utilități (energie electrică, apă, canal), contra cost, în măsura în care acest lucru este posibil.
- b. Asociatul secund aduce aport:
- Managementul necesar obținerii de profitabilitate în urma exploatarea terenului;
 - Baza materială și financiară pentru derularea proiectului „Roaba de Cultură”;
 - Întreținerea terenului;
 - Costul montării contoarelor de energie electrică, apă și canal și costul consumului acestora, conform proceselor-verbale de citire a contoarelor/apometrelor, încheiate între reprezentanți ai Asociatului Prim și ai Asociatului Secund.

Cap. V. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Art.8. Obligațiile Asociatului Prim

Asociatul Prim se obligă:

- a. să pună la dispoziția Asociatului Secund spațiul necesar desfășurării Proiectului, după cum urmează: zona Pescăruș – pajiște, zonă stabilită de comun acord cu ALPAB, delimitată potrivit Art.2, conform Anexei;
- b. să furnizeze Asociației Green Revolution, contra cost și doar în limita posibilităților, utilitățile necesare desfășurării activității (energie electrică, apă și canal);
- c. să sprijine Asociația Green Revolution pentru obținerea oricăror autorizații sau avize necesare pentru desfășurarea activităților prevăzute în prezentul Contract;

Art. 9. Drepturile Asociatului Prim

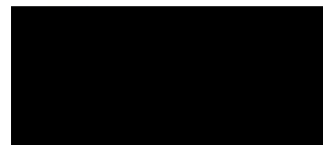
Asociatul Prim are următoarele drepturi:

- a. să primească sumele datorate conform prezentului Contract;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134
Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București
Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- b. să solicite anual deconturile cu veniturile și cheltuielile aferente asocierii, balanța contabilă și bilanțul contabil precum și orice alt document pe care acesta îl consideră de cuviință;
- c. să se deplaseze pe teren în vederea verificării lucrărilor care se efectuează pe suprafața de teren menționată în Art. 2, conform Anexei;
- d. să controleze decontul de venituri și cheltuieli, balanțele contabile și bilanțul contabil pe care Asociatul Secund le va depune la sediul ALPAB.

Art. 10. Obligațiile Asociatului Secund

Asociatul Secund are următoarele obligații:

- a. să ocrotească bunurile și interesele Asociatului Prim;
- b. să nu concesioneze drepturile și obligațiile rezultate din acest contract unei terțe persoane;
- c. să ridice pe cheltuiala sa, în termen de 10 zile de la încetarea contractului de asociere mobilierul (platforma, cabine, panouri informative etc) amplasat pe terenul Asociatului Prim;
- d. să aducă aportul tehnico – material în condiții de calitate și cantitate pentru desfășurarea întregii activități ce face obiectul prezentului contract;
- e. să organizeze parteneriate cu companiile, institutele culturale, orice instituție care va asigura conținutul/programul centrelor și să informeze Asociatul Prim cu privire la aceste evenimente, în scris, anterior desfășurării acestora;
- f. să asigure respectarea regulamentului de funcționare de către participanți - persoane fizice, invitați, companii;
- g. să realizeze campania de comunicare a proiectelor;
- h. să asigure accesul liber, gratuit și nediscriminator pentru orice persoană, indiferent de sex, vârsta sau orice alte criterii;
- i. să asigure buna funcționare a proiectului și să respecte și să răspundă pentru toate prevederile legale incidente activităților desfășurate;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București – Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- j. să nu execute niciun fel de reparații sau modificări asupra terenului, fără aprobarea scrisă, prealabilă a ALPAB;
- k. să refacă și să întrețină de câte ori este necesar spațiul verde din zona care face obiectul contractului, așa cum a fost ea descrisă la Art.2;
- l. să obțină acordurile, avizele și autorizațiile necesare pentru desfășurarea activității;
- m. să asigure cu mijloace proprii paza bunurilor și a spațiului care fac obiectul prezentului contract;
- n. să curețe și să întrețină spațiul aferent proiectului;
- o. să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru constituirea de profit;
- p. să respecte regulile și normele generale impuse de ALPAB;
- q. să asigure buna funcționare a contractului, să respecte și să răspundă pentru toate prevederile legale incidente activităților desfășurate;
- r. să folosească terenul numai conform destinației stabilite;
- s. să asigure organizarea și conducerea activităților ce fac obiectul prezentului contract;
- t. să achite eventualele amenzi primite de asociație de la organele de stat pentru activitatea desfășurată, în locația ce aparține Asociației Prim, precum și plățile la termenele stabilite în contract, inclusiv c/v consumului de utilități, conform proceselor-verbale de citire a contoarelor/apometrelor, încheiate între reprezentanți ai ambelor părți;
- u. să țină evidența contabilă distinctă pe asocierie;
- v. să depună lunar deconturile cu veniturile și cheltuielile aferente asocierii, copii după contractele de sponsorizări, trimestrial bilanța contabilă și până la data de 30 aprilie al fiecărui an bilanțul contabil avizat de Administrația Financiară, pentru anul anterior;
- w. își asumă întreaga responsabilitate pentru eventualele incidente produse pe perioada desfășurării contractului, precum și garantează pentru evicțiune și viciile ascunse ale lucrurilor aduse ca aport;

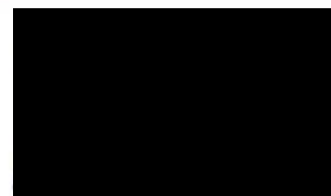
Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Soș. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021 224.58.60. Fax: 021 224.58.62





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art.11. Drepturile Asociatului Secund

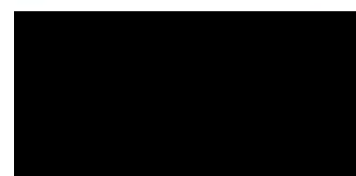
Asociatul Secund are următoarele drepturi:

- a. să organizeze parteneriate cu companiile, institutele culturale, orice instituție care va asigura conținutul/programul centrelor;
- b. să realizeze campania de comunicare a Proiectului;
- c. să încheie, pe cât posibil contracte directe cu furnizorii de utilități și să achite contravaloarea utilităților;
- d. de a atrage sponsorizări pentru desfășurarea Proiectului și de a contribui cu sumele sau bunurile obținute din sponsorizări pentru realizarea Proiectului;
- e. să plaseze materiale publicitare și mijloace de publicitate, inclusiv, dar fără a se limita la bannere de tip clasic și de tip roll-up, steaguri, etc. și/sau să permită sponsorilor atrași pentru realizarea proiectului să plaseze materiale publicitare și mijloace de publicitate și să distribuie materiale promoționale în cadrul Proiectului;
- f. să amplaseze indicatoare în cadrul Parcului Herăstrău care să indice direcția către zona în care se desfășoară Proiectul, doar cu acordul Asociatului Prim și doar în locurile indicate de acesta;
- g. să atragă fondurile necesare în vederea finanțării activității proiectului prin activități comerciale.

Cap. VI. GARANȚII

Art.12. Conducerea asocierii, care este formată în exclusivitate din membrii Asociatului Secund, își angajează solidar răspunderea pentru obligațiile contractuale asumate de asociere și revine în exclusivitate Asociatului Secund;

Art. 13. În relațiile cu terții, răspunderea pentru obligațiile contractuale asumate de asociere revine în exclusivitate Asociatului Secund.





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

CAP.VII. CONDIȚII ȘI MODALITĂȚI DE ÎMPĂRȚIRE A REZULTATULUI ASOCIERII

Art.14. Asociatul Prim va beneficia de o sumă minimă anuală, în cuantum de 5000 Euro, plătită în lei, la cursul BNR din ziua în care se efectuează plata, la care se adaugă o cotă de beneficii din asociere în cuantum de 20% din beneficiul net obținut de Asociatul Secund cu titlu de sponsorizări, beneficii etc, din activitatea desfășurată în baza prezentului contract, descrisă la Art.2. La această sumă se adaugă plata calculată a tuturor utilităților, în conformitate cu tarifele practicate de furnizorii de utilități și celorlate servicii oferite contra cost, de Asociatul Prim.

Art.15. Consumul de utilități inițial va fi consemnat într-un proces-verbal încheiat de reprezentanții împuterniciți ai părților la predare, respectiv primire, urmând ca reglementarea finală a consumului să se facă la momentul eliberării spațiului închiriat, iar pe parcursul derulării Contractului plata utilităților se va efectua lunar, potrivit prevederilor paragrafului anterior.

Art.16. Plățile se vor efectua în conturile:

Titular: Administrația Lacuri, Parcuri și Agrement București
Adresa: Șos. București-Ploiești, nr. 8B, sect.1, Municipiul București
C.U.I.: 14008314

Plata beneficii asociere:

Banca: Trezoreria Sector 1

Cod IBAN: RO57TREZ70121G335000XXXX

Plata energiei electrice și a gazelor naturale:

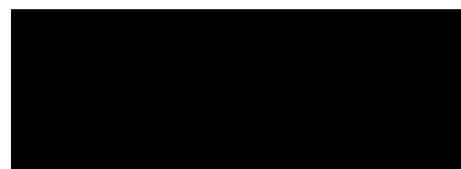
Banca: Trezoreria Sector 1

Cod IBAN: RO74TREZ24G675000200103X

Plata apă și canal:

Banca: Trezoreria Sector 1

Cod IBAN: RO90TREZ24G675000200104X





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art. 17. Suma minimă anuală, garantată, în cuantum de 5000 euro, va fi achitată până la data de 30 noiembrie ale fiecărui an, iar cota de beneficii din asociere de 20% din beneficiul net obținut va fi achitată anual, până la data de 30 aprilie ale anului următor, în baza documentelor justificative depuse la sediul A.L.P.A.B.

Art. 18. Pentru plata cu întârziere a sumelor datorate Asociatul Secund va plăti penalități de 0,5 % zi de întârziere.

CAP.VIII. DREPTUL LA PROPRIETATE

Art. 19. Asupra bunurilor și a valorilor care prezintă contribuția, conform Cap. IV la realizarea asocierii ce face obiectul prezentului Contract, Părțile își păstrează dreptul de proprietate.

Art. 20. Fiecare Parte este recunoscută ca deplin proprietar asupra sumelor de bani repartizate cu titlu de beneficii.

CAP.IX. CONDUCEREA ȘI ADMINISTRAREA ASOCIERII

Art. 21. Asocierea va fi condusă și administrată de Asociatul Secund. Asociatul prim va avea un control deplin asupra activităților desășurate de către asociere, astfel:

- a. se va deplasa pe teren în vederea verificării activităților care se desfășoară pe suprafața de teren menționată la Art.2
- b. va controla decontul de venituri și cheltuieli, balanțele contabile și bilanțul contabil pe care Asociatul Secund le va depune la sediul ALPAB în termenele prevăzute în contract.

CAP.X. MODIFICAREA ȘI ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Art. 22. Prezentul Contract poate fi modificat prin Act Adițional semnat și ștampilat de ambele Părți. Partea care are inițiativa amendării prezentului Contract va transmite celeilalte Părți, spre analiză, în scris, propunerile respective, cu cel puțin două luni înainte.

Art. 23. Prezentul contract încetează de plin drept, fără a mai fi necesară intervenția instanțelor de judecată, în cazul în care Asociatul Secund:

- nu își execută oricare dintre obligațiile contractuale;

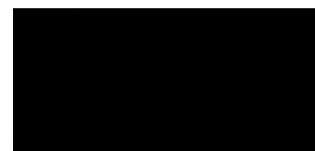
Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- este declarată în stare de incapacitate de plăți sau a fost declanșată procedura de lichidare (faliment);
- ajungerea contractului la termen dacă niciuna din părți nu a solicitat prelungirea contractului;
- înregistrarea de debite pentru o perioadă mai mare de 45 zile calendaristice;

Cap. XI. FORȚA MAJORĂ

Art. 24. Niciuna din părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen și/sau de executarea defectuoasă a obligațiilor ce îi revin în baza prezentului contract dacă neexecutarea sau executarea defectuoasă a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.

Art. 25. Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți, în termen de 15 (cincisprezece) zile, producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

Cap. XII. LITIGII ȘI LEGEA APLICABILĂ

Art. 26. Eventualele litigii care vor naște din prezentul contract sau în legătură cu executarea contractului, inclusiv cele referitoare la validitatea, interpretarea, executarea sau desființarea acestuia vor fi soluționate pe cale amiabilă, după o prealabilă notificare.

Art. 27. Litigiile nesoluționate amiabil se vor soluționa de către instanțele de drept aflate pe raza Municipiului București.

CAP. XIII. NOTIFICĂRI

Art. 28. Toate notificările și toată corespondența dintre Părți în baza prezentului contract va fi făcută în scris și transmisă prin fax, e-mail sau prin poștă.

CAP. XIV. DISPOZIȚII FINALE

Art. 29. Completările și modificările aduse contractului se vor face prin act adițional semnat de ambele părți.

Art. 30. Părțile contractante nu vor cesiona drepturile și obligațiile ce le revin în baza prezentului contract unei terțe persoane.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art. 31. Prezentul Contract reprezintă voința Părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

Art. 32. În cazul în care orice clauză din acest Contract (sau parte a acesteia) este declarată de către o instanță judecătorească, tribunal arbitral, autoritate administrativă sau alte asemenea autorități cu competențe jurisdicționale ca fiind nulă, ilegală sau lipsită de efecte, restul prevederilor vor rămâne în vigoare. Părțile se obligă să înlocuiască prevederea constatată ca fiind nulă, ilegală sau lipsită de efecte cu alte prevederi care ar fi necesare pentru a obține același efect ca cel avut inițial în vedere de către Părți sau cât mai apropiat de acesta.

Art. 33. Prezentul contract de asociere s-a încheiat astăzi,, în 2 (două) exemplare în original, câte un exemplar pentru fiecare parte.

DIRECTOR GENERAL

[Redacted]
Vizat CFP

[Redacted]
Sef Serviciu Financiar – Contabilitate

[Redacted]
Sef Serviciu Urmărire Contracte și Arhivare

[Redacted]
Vizat pentru legalitate

[Redacted]
Întocmit,

**ASOCIAȚIA GREEN REVOLUTION
PRESEDINTE**

[Redacted]